

**Trisa**<sup>®</sup>  
E L E C T R O N I C S

**5** YEARS  
GUARANTEE

Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instructions for use  
Instrucciones de uso



DE – Haarföhn  
FR – Séchoir  
IT – Asciugacapelli  
EN – Hair dryer  
ES – Secador de pelo

**Art. 1061.41**

- 4** Sicherheitshinweise  
Consignes de sécurité  
Direttive di sicurezza  
Safety instructions  
Indicaciones de seguridad

**19**



Gebrauchen  
Utiliser  
Uso  
Use  
Uso

- 28** Garantie-Hinweis  
Informations de garantie  
Dichiriazione di garanzia  
Warranty information  
Garantía – Nota





## Sicherheitshinweise

DE



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



## Sicherheitshinweise

DE



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



## Sicherheitshinweise

DE



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
- Gerät im Betrieb nie auf weiche Kissen oder Decken legen.
- Während des Betriebs die Luftansaug- und Austrittsöffnungen nicht abdecken – Brandgefahr!

### Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



## Consignes de sécurité

FR



- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/ laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.



## Consignes de sécurité

FR



- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/câble sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.



## Consignes de sécurité

FR



- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
- ⚠ • Au cas où l'appareil est désaffecté, manipulé ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
- Ne pas poser l'appareil en marche sur des coussins ou des couvertures.
- Pendant l'utilisation, ne pas couvrir les ouvertures d'aspiration et de sortie de l'air – risque d'incendie!

### Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



## Direttive di sicurezza

IT



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio—Pericolo di lesione!
- Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



## Direttive di sicurezza

IT



- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



## Direttive di sicurezza

IT



- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
- Non collocare mai l'apparecchio su cuscini o coperte morbidi.
- Non coprire le aperture di aspirazione e di uscita dell'aria durante l'uso: pericolo di incendio!

## Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



## Safety instructions

EN



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



## Safety instructions

EN



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Allow appliance to cool before storing away.



## Safety instructions

EN



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
- Never place appliance on soft cushions/pillows or blankets during operation.
- Do not cover air intake and exhaust apertures during operation – risk of fire!

### Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.





## Indicaciones de seguridad

ES



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituidos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato — ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable!
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!
- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



## Indicaciones de seguridad

ES



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar).
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.



## Indicaciones de seguridad

ES



• Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



• Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

• No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.

• No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato.

• Durante el funcionamiento nunca dejar el aparato sobre almohadas o mantas blandas.

• Durante el funcionamiento no deben taparse las aperturas de aspiración y salida de aire — ¡Peligro de incendio!

## Eliminación



• Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación.

• Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.

• Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



## Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido



Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |  
Safety instructions | Indicaciones de seguridad

4



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

20



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici |  
Technical data | Datos técnicos

20



Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice | Indicaciones

21



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |  
Appliance description | Visión general del aparato

22



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

24



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

26



Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiarazione di garanzia |  
Warranty information | Garantía – Nota

28



## Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti sequenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



## Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

**3 m**

Kabellänge  
Longueur du cordon  
Lunghezza del cavo  
Cable length  
Longitud del cable

**1200 W**

Leistung  
Puissance  
Potenza  
Output  
Potencia



## Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice | Indicaciones



Benutzen Sie kein Haarspray, wenn der Haartrockner in Betrieb ist.  
N'utilisez jamais de laque avec le séchoir en marche.  
Non usare mai della lacca con l'asciugacapelli in funzionamento.  
Never use lacquer while the dryer is running.  
No utilize spray para el pelo mientras el secador de pelo esté en funcionamiento.



Die Düsen werden heiss. Achtung Verbrennungsgefahr!  
Les embouts deviennent brûlants. Attention! Danger de brûlure!  
Gli ugelli diventano bollenti. Attenzione: pericolo di ustione!  
Nozzles become hot. Caution: danger of burning!  
Las boquillas se calientan. ¡Atención: Peligro de quemaduras!



Wird das Gerät zu heiss, schaltet es automatisch aus. Schalter auf AUS, 5 Min. warten.  
Lorsque l'appareil est trop chaud, il s'éteint automatiquement. Interrupteur sur ARRÊT, attendre 5 minutes.  
Se l'apparecchio diventa troppo caldo, si spegne automaticamente. Interruttore su OFF, attendere 5 minuti.  
Appliance will switch off automatically if it becomes hot. When switch is in OFF position, wait 5 minutes.  
Si el aparato se calienta demasiado, se apaga automáticamente. Interruptor en OFF, esperar 5 minutos.



Zu heisses und langes Trocknen kann Ihr Haar schädigen.  
Un séchage trop chaud et trop long abîme le cheveu.  
Un'asciugatura troppo calda e prolungata può danneggiare i capelli.  
Drying at too high temperature or for too long can damage your hair.  
Secar el pelo con una temperatura demasiado elevada y durante demasiado tiempo puede dañar su cabello.



Sanfte, stromsparende Ionen-Funktion für geschmeidigeres, glänzenderes Haar.  
Fonction ionique douce et économique pour des cheveux plus souples et plus brillants.  
Delicata, economica funzione ioni per capelli morbidi e luminosi.  
Gentle, energy saving ion function for sleek and shining hair.  
Suave función de iones que ahorra corriente para lograr un pelo más suave y brillante.



**Geräteübersicht | Description de l'appareil |  
Descrizione dell'apparecchio | Appliance description |  
Visión general del aparato**

Wasser Ionen Ausgang  
Sortie d'ions eau  
Uscita di ioni d'acqua  
Water Ion Output  
Salida de iones del agua

Luftansauggitter  
Grille d'aspiration de l'air  
Griglia di aspirazione dell'aria  
Air intake grille  
Rejilla de aspiración de aire



Bedientasten (siehe S.23)  
Boutons de commande (voir p.23)  
Pulsanti operativi (vedi pag. 23)  
Operating buttons (see p.23)  
Botones de funcionamiento (véase p.23)

Ondulierdüse  
Embout concentrateur pour ondulations  
Ugello ondulatore  
Nozzle of hair waver  
Boquilla para ondular

Kontrollleuchte für Stufen  
Témoin de niveau  
Indicatore di livello  
Level indicator light  
Indicador de nivel

**Optionales Zubehör | Accessoires en option | Accessori opzionali |  
Optional accessories | Accesorios opcionales**

Art. 1061.9800

Diffusor  
Diffuseur  
Diffusore  
Diffuser  
Difusor

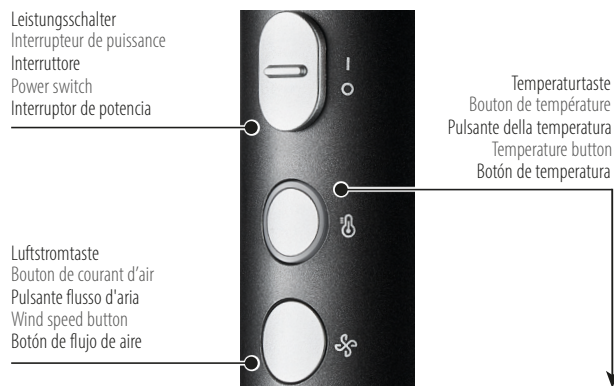


Erhältlich unter [www.trisaelectronics.ch](http://www.trisaelectronics.ch) oder bei der Servicestelle  
Disponibile sul sito [www.trisaelectronics.ch](http://www.trisaelectronics.ch) o auprès du service après-vente  
Disponibile sul sito [www.trisaelectronics.ch](http://www.trisaelectronics.ch) o presso i centri servizi  
Available at [www.trisaelectronics.ch](http://www.trisaelectronics.ch) or at the customer service point  
Disponible en [www.trisaelectronics.ch](http://www.trisaelectronics.ch) o en el centro de servicio

Leistungsschalter  
Interrupteur de puissance  
Interruttore  
Power switch  
Interruptor de potencia

Luftstromtaste  
Bouton de courant d'air  
Pulsante flusso d'aria  
Wind speed button  
Botón de flujo de aire

Temperaturtaste  
Bouton de température  
Pulsante della temperatura  
Temperature button  
Botón de temperatura



<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Luftstärke 1</b> Courant d'air 1 Flusso d'aria 1 Speed 1 Flujo de aire 1</li> </ul>	Heisse Luft 60±5 °C Air chaud 60±5 °C Aria calda 60±5 °C Hot air 60±5 °C Aire caliente 60±5 °C	Autom. Wechsel Heiss + Kalt Changement autom. chaud + froid Cambio autom. caldo + freddo Autom. change hot + cold Cambio autom. frío + calor	Kalte Luft Air froid Aria fredda Cold Air Aire frío	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Luftstärke 2</b> Courant d'air 2 Flusso d'aria 2 Speed 2 Flujo de aire 2</li> </ul>	Heisse Luft 70±5 °C Air chaud 70±5 °C Aria calda 70±5 °C Hot air 70±5 °C Aire caliente 70±5 °C	Autom. Wechsel Heiss + Kalt Changement autom. chaud + froid Cambio autom. caldo + freddo Autom. change hot + cold Cambio autom. frío + calor	Kalte Luft Air froid Aria fredda Cold Air Aire frío	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Luftstärke 3</b> Courant d'air 3 Flusso d'aria 3 Speed 3 Flujo de aire 3</li> </ul>	Heisse Luft 80±5 °C Air chaud 80±5 °C Aria calda 80±5 °C Hot air 80±5 °C Aire caliente 80±5 °C	Autom. Wechsel Heiss + Kalt Changement autom. chaud + froid Cambio autom. caldo + freddo Autom. change hot + cold Cambio autom. frío + calor	Kalte Luft Air froid Aria fredda Cold Air Aire frío	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Luftstärke 4</b> Courant d'air 4 Flusso d'aria 4 Speed 4 Flujo de aire 4</li> </ul>	Heisse Luft 90±5 °C Air chaud 90±5 °C Aria calda 90±5 °C Hot air 90±5 °C Aire caliente 90±5 °C	Autom. Wechsel Heiss + Kalt Changement autom. chaud + froid Cambio autom. caldo + freddo Autom. change hot + cold Cambio autom. frío + calor	Kalte Luft Air froid Aria fredda Cold Air Aire frío	



Vorbereiten | Préparer | Preparare | Preparation | Preparar



- ! Aufsatz nur anbringen, wenn Gerät ausgeschaltet ist.  
Ne fixez la buse que lorsque l'appareil est éteint.
- ! Montare l'ugello solo quando l'apparecchio è spento.  
Only attach the nozzle when the appliance is switched off.
- Coloque la boquilla únicamente con el aparato apagado.

Einstecken  
Insérer  
Inserire  
Plug in  
Enchufar

Zusammenstecken (Aufsatz magnetisch)  
Assembler (aligner + presser)  
Assemblare (allineare + forzare)  
Assemble (align + press)  
Unir (orientar + montar a presión)



Frisieren | Coiffer | Pettinare | Hairdressing | Peinar



**Drücke 1x: Heisse Luft**  
**Appuyer 1x: Air chaud**  
**Premere 1x: aria calda**  
**Press 1x: Hot air**  
**Pulsar 1x: Aire caliente**

**2x: Wechselluft / 3x: Kalte Luft**  
**2x: Air alternatif / 3x: Air froid**  
**2x: aria alternata / 3x: aria fredda**  
**2x: Alternating air / 3x: Cold air**  
**2x: Aire alternante / 3x: Aire frío**



oder	oder	oder
• ou •	• ou •	• ou •
• 0 •	• 0 •	• 0 •
• or •	• or •	• or •
• 0 •	• 0 •	• 0 •

Einschalten  
Allumer  
Accendere  
Turn on  
Encender

Temperaturmodus wählen  
Sélectionner le niveau de force  
Selezione il livello di forza  
Select strength setting  
Seleccionar nivel de fuerza

Stärke wählen  
Sélectionner le courant d'air  
Selezione del flusso d'aria  
Select wind speed  
Selección del flujo de aire

Nach dem Gebrauch | Après l'utilisation | Dopo l'uso | After use | Tras el uso



- ! Gerät gut abkühlen lassen.  
Laisser refroidir l'appareil.
- ! Lasciar raffreddare bene l'apparecchio.  
Allow appliance to cool properly.
- Dejar enfriar bien el aparato.

Ausschalten  
Eteindre  
Estrarre  
Switch off  
Apagar

Ausstecken  
Débrancher  
Scollegare  
Unplug  
Desenchufar

- i Kabel nicht zu eng aufrollen, um Schäden zu vermeiden.  
Ne pas enrouler le câble trop serré pour éviter de l'endommager.
- Non arrotolare il cavo troppo stretto per evitare danni.
- Do not roll up the cable too tight to avoid damage.
- No enrolle el cable con demasiada fuerza para evitar daños.



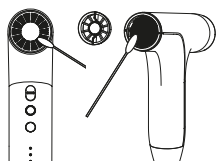


## Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

- ! Zuerst Netzstecker ziehen.  
 Avant le nettoyage, retirer la fiche.  
 Prima di pulire estrarre la spina.  
 Remove the plug from the mains before cleaning.  
 Primero desenchufar.

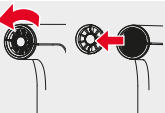



Feucht abwischen, trocken lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.  
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.  
 Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.  
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.  
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.

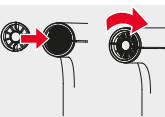


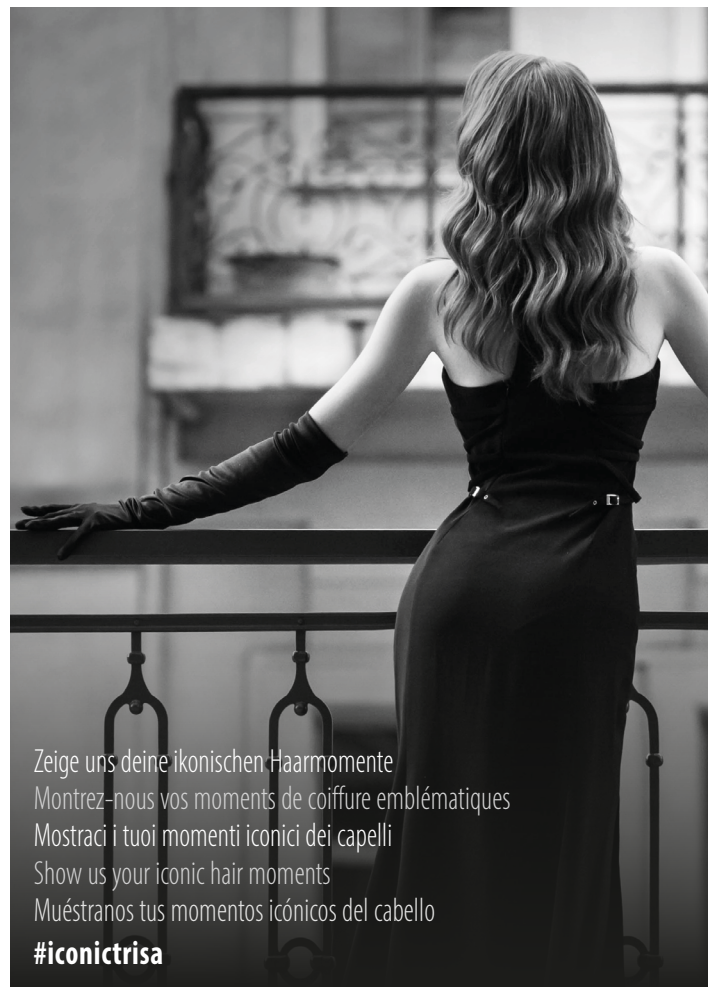
Öffnungen vorne und hinten mit einem Wattestäbchen und trockenem Tuch reinigen.  
 Nettoyez les ouvertures avant et arrière avec un coton-tige et un chiffon sec.  
 Pulire le aperture anteriori e posteriori con un bastoncino di cotone e un panno asciutto.  
 Clean the front and back openings with a cotton swab and dry cloth.  
 Limpie las aberturas delantera y trasera con un bastoncillo de algodón y un paño seco.

## Selbstreinigung | Autonettoyage | Autopulente | Self-cleaning | Autolimpieza

- 1  Das hintere Ansauggitter gegen den Uhrzeigersinn drehen.  
 Tournez la grille d'aspiration de l'air dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
 Ruotare la griglia di aspirazione senso antiorario.  
 Turn the air intake grille anticlockwise.  
 Gire la rejilla de aspiración de aire en sentido contrario a las agujas del reloj.

- 2  Luftstromtaste für ~ 5 Sek. drücken bis hinten kurz Luft rausgeblasen wird.  
 Appuyez sur le bouton de courant d'air pendant ~ 5 sec. jusqu'à ce que l'air soit brièvement soufflé à l'arrière.  
 Premere il pulsante flusso d'aria per 5 sec fino a quando l'aria viene brevemente espulsa dalla parte posteriore.  
 Press wind speed button for ~ 5 sec. until air is briefly blown out at the back.  
 Pulse el botón de flujo de aire durante ~ 5 seg. hasta que salga brevemente aire por la parte trasera.

- 3  Danach kann das Gitter wieder angebracht werden.  
 Ensuite, la grille peut être remise en place.  
 Dopodiché, è possibile rimontare la griglia.  
 After that, the grille can be reattached.  
 Después, se puede volver a colocar la rejilla.



Zeige uns deine ikonischen Haarmomente  
 Montrez-nous vos moments de coiffure emblématiques  
 Mostraci i tuoi momenti iconici dei capelli  
 Show us your iconic hair moments  
 Muéstranos tus momentos icónicos del cabello

#iconictrisa



## Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía – Nota

**DE** Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

**FR** Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

**IT** Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

**EN** With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

**ES** Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

**Garantieschein 5 Jahre Garantie | Bulletin de garantie 5 années de garantie | Garanzia 5 anni di garanzia | Guarantee 5 years warranty | Certificado de garantía 5 años de garantía**  
**Záručný list záruka 5 roky | Garancia tanúsítvány 5 év garanciáról | Garancijsko pismo 5 godine garancije | Garancijski list 5 leti garancije | Záručný list záruka 5 roky**  
**Гарантийный талон действителен 5 года | Karta gwarancji 5 lata | Garanti belgesi 5 yıl garanti | Certificat de garanție 5 ani | Гаранционна карта 5 години**



Modell/Erzeugnis Modèle/Produit Modello/Prodotto Model/Product Modelo/Productio	Model/Výrobek Model/Gyártmány Model/Proizvod Model/Izdelek Model/Výrobok	Модель/Изделие Model/Produkt Model/Urün Model/Produs Модель/Изделие	
Seriennummer Numéro de série Numero di serie Serial number Número de serie	Sériové číslo Sorozatszám Serijski broj Serijska številka Sériové číslo	Серийный номер Numer seryjny Seri numarasi Numărul serial Сериен номер	
Verkäuferfirma Firme Ditta Company Empresa vendedora	Prodejce (firma) Árusító cég Prodajna tvrtka Podjetje prodajalca Predajca	Предприятие-продавец Firma sprzedająca Satici firma Firma de vânzare Фирма-продавач	
Verkäufer Vendeur Venditore Sales assistant Vendedor	Prodávč Árusítja Prodávč Prodajalec Predávč	Продавец Sprzedawca Satici Vânzător Продавач	
Verkaufs-/Lieferdatum Date de vente/livraison Data di vendita/consegna Sales/delivery date Fecha de venta/entrega	Datum prodeje/dodání Eladási-/szállítási dátum Datum prodaje/ispоруке Datum prodaje/dobave Datum predaja/dodávky	Дата продажи/поставки Data sprzedazy/dostawy Satis/teslim tarihi Data vânzării/data livrării Дата на продажба/доставка	
Stempel Timbre Timbro Stamp Sello	Razítko Pecset Pečat Žig Pečiatka	Печать Pieczęćka Damga Ștampila Печат	
Käufer Acheteur Aquirente Customer Comprador	Kupující Vevő Kupac Kupec Kupujúci	Покupатель Osoba kupująca Satin alan Cumpărător Купувач	



*Classy Style*  
*by trisa Electronics*



**Service & Support | Service & Support | Servizio & supporto |  
Service & support | Servicio y soporte**

**CH** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**DE** HKS  
Electronics Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**AT** SCD Handels GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070